



# Newsletter

PINAL COUNTY LIBRARY DISTRICT

JULY - AUGUST 2006

## Director's Column

by Denise Keller

Between end of the year tasks and Summer Reading programs, I know that many of you are very busy this time of year. Here at the district office, we have been hard at work with year-end closing procedures and cleaning up last minute purchase orders and invoices.

This is the first year we experimented with year-round book orders. Feedback from the libraries indicates that this new procedure is very popular. In the past, we always halted orders by the end of May, and started again in October. From the budget end of things, I can see that we are operating smoothly and no major problems cropped up. It is clear that continuing to order year-round has become our new norm. My best recommendation is to divide your book budget by 12, and place orders for that amount every month.

The LSTA grant proposal for a county-wide Library Facilities Needs Assessment has been funded in full. The first steps are to solicit quotes from at least three consultants. We will then evaluate each quote,

and select the proposal that best meets our needs and budget. I expect the final decision will be made by the end of July, and by mid-August we will be off and running. It is anticipated that the assessment will be completed by the end of the calendar year.

Another new project looming on the horizon is to establish "hot spots" in every library in the county. This will be a wonderful service to offer our patrons who have laptops, since they will be able to sit anywhere in the library and access the internet. I have applied for e-rate funds to help cover the expense of a separate internet provider, additional business lines, and upgraded routers.

I am sure that everyone has received a letter from the Arizona State Library, listing the databases that are now available to every public library in the state. There are four major vendors, EBSCO, Grolier, Gale (Thomson), and ProQuest, and a variety of products included. We will be able to offer our patrons access to full-text magazine articles, a

variety of encyclopedias, health and business data, and literature and science databases. In all, we will have access to more than 30 databases. The icing on the cake is that we will also have WebFeat, a federated search engine which allows searches across multiple databases through one interface. This will greatly simplify the process for patrons, since they will see one easy-to-use search page. A lot of technical work is in process to ensure that we all have access, so please be patient while final tasks are completed. In the meantime, we all have URLs and passwords that can be used now. Many thanks to our State Library for this wonderful new research tool.

As always, please call us if you have problems. We love to hear from you!

INSIDE THIS ISSUE:	
Director's Column	1
Around the County	2
Spotlight	2
Cataloging Corner	3
Events	4

## Around the County

### APACHE JUNCTION

Greetings and salutations from Apache Junction! Hope you are all surviving the summer reading programs!

#### Summer Storytimes

Storytimes will continue on Thursday mornings through July 27. Babytime for children from birth to 24 months will be from 9:30 to 9:50 a.m.

Toddler storytimes for children 18 months (if ready) to 3 year olds will be from 10:00 to 10:30 a.m..

Preschool storytimes for 3 years and older will be from 10:45 to 11:30 a.m.

All of the storytimes are presented in the Program Room.

No registration is required.

#### Thursday Movies

Movies will be shown Thursday afternoons at 1 p.m. through July 27.

#### Teen Anime Movies

Movies will be shown Tuesday afternoons at 2 p.m. through July 25.

#### Chess Club at AJ Library

Attention young chess fans! There is a chess club at the Apache Junction Public Library for young people between 10 and 18 years of age. Meetings are held on Monday afternoons from 2 to 4 p.m. in the Program Room through July 31<sup>st</sup>. If you have a chess board and pieces, you may bring them.

#### AJPL Building celebrating 20<sup>th</sup> Birthday!

Our public library at 1177 North Idaho Road is officially 20 years old on Wednesday, July 12, and you are invited to the party!

The entire week will be given over to celebrations as the library introduces its new express self-check out system and its outstandingly unique "Hand in Hand" area for preschoolers. Many exciting events are planned!

The famous Scottsdale author, Betty Webb, will appear from 11 to 1:00 on Monday, July 10. She will discuss her new book, *Desert Run*, and

be available to chat about writing. Her books will be available and she is happy to autograph them for patrons.

Beginning at 1:30, Monday afternoon, there will be a quaint quilts and quilting display furnished by a library staff member.

Tuesday morning from 9:30-11:30, a Friend of the Library will demonstrate the relaxing art of weaving. She will be glad to explain how it works.

Wednesday will be birthday cake day! Cake will be served from 11 until it is all gone. There will be drawings throughout the day for **20 great** gift bags! There will be family entertainment during the day with the Cowboy Singer featured at 11:00. Children may have their faces painted. 1980's books will be displayed, as will pictures of the library's beginnings.

Thursday morning, 9:30-11:30, a local artist will share techniques on

*(Continued on page 3)*

## Spotlight: National Library of Medicine

There are three national libraries in the United States, in addition to the Library of Congress, 1) National Library of Medicine, 2) National Agricultural Library, and 3) the National Education Library.

This month I'll be discussing the National Library of Medicine (NLM). Many of you are aware of one of NLM's major products, MedlinePlus (<http://www.medlineplus.gov>). It's a great resource for medical information about diseases and conditions, pharmaceuticals and herbs. It also contains a medical dictionary and encyclopedia, and there is a national directory of physicians.

But the National Library has even more to offer. The following excerpt

is from their fact sheet located on the web at: <http://www.nlm.nih.gov/pubs/factsheets/nlm.html> "The National Library of Medicine, on the campus of the National Institutes of Health in Bethesda, Maryland, is the world's largest medical library. The Library collects materials in all areas of biomedicine and health care, as well as works on biomedical aspects of technology, the humanities, and the physical, life, and social sciences. The collections stand at more than 8 million items--books, journals, technical reports, manuscripts, microfilms, photographs and images. Housed within the Library is one of the world's finest medical history collections of old and rare medical works. The Library's collection may be consulted in the reading room or

requested on interlibrary loan. NLM is a national resource for all U.S. health science libraries through a National Network of Libraries of Medicine®." Go to their website for more detailed information.

If you're planning a trip to Maryland, you might want to plan a day trip to Bethesda and visit their library. The library is open Monday through Friday 8:30 a.m. to 5:00 p.m. and Saturday 8:30 a.m. to 2:00 p.m. Tours are Monday through Friday beginning at 1:30 p.m.

The NLM's website has information about the library, reference questions, careers in medicine and much more. Visit their website today:

<http://www.nlm.nih.gov/>

## Around the County, cont'd

(Continued from page 2)

Decorative Tole Painting.

On Friday morning, the library's own artist will demonstrate how to make a greeting card from a photograph.

Friday afternoon various aspects of stained glass making will be on display by another talented library staff member.

### CASA GRANDE

The Casa Grande Public Library will be offering the following programs:

#### Computer Classes

Computers II

Tue. July 18th at 5pm

Fri. July 21 at 9am

E-Bay Beginnings

Fri.. July 14 at 9am

Pit Stop

Sat. July 29 at 9am

Digital Camera

Tues. Aug. 22 at 5:00 pm.

Fri. Aug. 25 at 9:00 am

Adult Programs

Lunch Bunch

Thurs. July 27 at 12 noon

Independent films

Mon. Aug. 14 at 5:30 pm

Lunch Bunch Book Club

Thurs. Aug. 24 at 12:00 am

**Kids/Family Programs**

Lapsit Storytime

Wednesdays at 10:30am

Family Storytime

Tuesdays at 10:30am

Free Friday Flick

Fridays at 2pm

Game Night

Monday July 3,17 at 4pm

Craft Afternoons

Thursdays 3-5pm

Summer Reading Party!

Friday July 28 at 1pm

## Cataloging Corner by Eileen Jaffe

Language codes

I am going to discuss the 041 tag in this newsletter. Before we begin, though, I want to let you all know that The Pinal County Library District database has now been processed by our authority control vendor and has been loaded back into our system, along with all the fixed and new authority records. We are continuing with on-going authority processing on a daily basis to keep up with any new or changed authority records. There is still a tremendous amount of clean-up to be done on older bibliographic records, but I hope to slowly work my way through all of them. Now, let's go on to the 041 field.

We sometimes see in our MARC records an 041 field. This is where we put language codes. A simple English language book, written in that language, usually will not need an 041 field, but if it is a translation from another language, then we would want to include an 041 field with the codes. Some of our music CDs and our DVDs with dubbed languages and subtitles definitely need the 041 field. This field can be used by our Integrated Library System to help in searches that limit by

language.

- Subfield a is the language code(s) of the text.
- Subfield b is the language code(s) of a summary, an abstract, or a subtitle.
- Subfield d is the language code(s) of sung/spoken text.
- Subfield e is the language code(s) of librettos.
- Subfield f is the language code(s) of table of contents.
- Subfield g is the language code(s) of accompanying material (not librettos).
- Subfield h is the language code(s) of original or intermediate translations of text.

Indicator one is either 0 for not a translation, or 1 for a translation; while indicator two is usually blank.

For example, if a book has been translated from French to English, the field will be thus:

```
041 1 $a eng $h fre
```

If a book is in both English and Spanish, it will look like this:

```
041 0 $a eng $a spa
```

If an opera is in Italian, and has a libretto in both English and German, we will see this:

```
041 1 $d ita $e eng $e ger $h ita
```

If a DVD is in English, dubbed French and dubbed Spanish, with subtitles in English, French, Spanish, and Portuguese, it will look like this:

```
041 1 $a eng $a fre $a spa $b eng $b fre $b spa $b por $h eng
```

So, now you know how to figure out what is in your 041 field. When you are looking at DVD records, especially, give a glance at the 041 and see if it matches what is on your DVD container and the languages listed in the 546 field of your MARC record.

If you are interested in seeing all the information about these fields, or any other MARC field, you can go to either of these two web addresses:

<http://lcweb.loc.gov/marc/bibliographic/ecbdhome.html>  
<http://www.oclc.org/bibformats/en/>

Don't forget, I will be happy to answer any questions or help with any problem records.

Remember, the MARC record is the engine that gives staff and patrons the tools needed to search the catalog.

Happy cataloging!

Pinal County Library District  
PO Box 2974  
Florence, AZ 85232

---

## Events Calendar

Library Card Sign-up Month <a href="http://www.ala.org/librarycardsignup">http://www.ala.org/librarycardsignup</a>	September	Nationwide
Banned Books Week <a href="http://www.ala.org/ala/oif/bannedbooksweek/">http://www.ala.org/ala/oif/bannedbooksweek/</a>	September 23-30	Nationwide
PALS: Promoting Arizona Library Sustainability <a href="http://www.lib.az.us/eventreg/">http://www.lib.az.us/eventreg/</a>	October 17-18	Casa Grande
AzLA <a href="http://www.azla.org">http://www.azla.org</a>	November 14-16	Mesa

---

<http://co.pinal.az.us/library>

---